



Montage und Installationsanleitung	Assembly and installation instruction	Notice de montage et d'installation	Istruzioni di montaggio e installazione	Instrucciones de instalación y montaje
Installationshinweise: Montage und Installation nur durch entsprechend qualifiziertes Fachpersonal. Die landesspezifischen Vorschriften sind zu beachten. Bedienenelemente 1 Zeitfeineinstellung 2 Einstellung des Zeitbereichs 3 Wahl der gewünschten Funktion 4 Zustandsanzeige U/t: LED grün Versorgungsspannung liegt an R: LED gelb Ausgangsrelais ist angezogen Elektrischer Anschluss A1-A2: Versorgungsspannung 24-48V DC 24-240V AC, 50/60 Hz B1: Steuereingang 15-16-18: Ausgangsrelaiskontakt AC1 5A/250V Funktionen Die Auswahl der Funktion muss im spannungslosen Zustand erfolgen! A Einschaltverzögert D Rückfallverzögert mit Steuerkontakt E Einschaltwischend mit Steuerkontakt E2 Einschaltwischend spannungsgesteuert (Funktionswahlschalter auf E + fixe Brücke A1-B1) C Ausschaltwischend mit Steuerkontakt B Blinker pausebeginnend F T-FlipFlop (Toggle) Im Zweifelsfall gilt der deutsche Text.	Installation instruction: Assembly and installation should only be carried out by a suitably qualified person. The applicable national regulations must be complied with. Control elements 1 Fine adjustment 2 Setting of time range 3 Selection of the desired function 4 Status indication U/t: LED green Supply voltage applied R: LED yellow Relay is active Electrical connection A1-A2: Supply voltage 24-48V DC 24-240V AC, 50/60 Hz B1: Control input 15-16-18: Output relay AC1 5A/250V Functions The function has to be set before connecting the relay to the supply voltage. A ON Delay D OFF delay with control contact E Single shot leading edge with control contact E2 Single shot leading edge voltage controlled (function selector must be set on E + fixed jumper A1-B1) C Single shot trailing edge with control contact B Flasher pause first F T-FlipFlop (Toggle) In the event of discrepancies, the German text shall apply.	Consignes d'installation: Montage et installation uniquement par du personnel dûment qualifié. Respecter les réglementations nationales spécifiques. Éléments de commande 1 Réglage fin du temps 2 Réglage de la plage de temps 3 Sélection de la fonction souhaitée 4 Affichage d'état U/t : LED verte Sous tension R : LED jaune Relais de sortie collé Raccordement électrique A1-A2: Tension d'alimentation 24-48V CC 24-240V CA, 50/60 Hz B1 : entrée de commande 15-16-18: Relais de sortie AC1 5A/250V Fonctions La sélection de la fonction doit être effectuée hors tension A Temporisation au collage D Temporisation à la retombée avec contact de commande E Ouverture du relais de passage avec contact de commande E2 Ouverture du relais de passage commandée par tension (Commuteur de fonctions sur E + pont fixe A1-B1) C Fermeture du relais de passage avec contact de commande B Clignotant en début de pause F T-FlipFlop (Toggle) En cas de doute, le texte allemand prévaut.	Avvertenze per l'installazione: Montaggio e installazione possono essere eseguiti solo da personale specializzato adeguatamente qualificato. Attenersi alle prescrizioni in vigore nel rispettivo paese. Elementi di comando 1 Regolazione fine della temporizzazione 2 Regolazione intervallo 3 Selezione della funzione desiderata 4 Indicatore di stato U/t: LED verde Tensione di alimentazione disponibile R: LED giallo Relè di uscita scatto Collegamento elettrico A1-A2: tensione di alimentazione 24-48V DC 24-240V AC, 50/60 Hz B1: ingresso di comando 15-16-18: Relè di uscita AC1 5A/250V Funzioni La funzione deve essere settata prima di collegare l'apparecchio alla rete d'alimentazione. A Ritardato all'eccitazione D Ritardato alla diseccitazione con contatto di comando E Temporizzato all'eccitazione con contatto di comando E2 Temporizzato all'eccitazione comando da tensione (Selettore di funzione su E + ponticello fisso A1-B1) C Temporizzato alla diseccitazione con contatto di comando B Lampeggiatore a pausa impulso F T-FlipFlop (Toggle) In caso di dubbio, vale il testo tedesco.	Instrucciones de instalación: El montaje y la instalación solo pueden llevarse a cabo por personal especializado y cualificado. Deben cumplirse los reglamentos específicos de cada país. Controles 1 Ajuste fino de tiempo 2 Configuración del intervalo de tiempo 3 Selección de la función deseada 4 Indicación de estado U/t: LED verde Tensión de alimentación suministrada R: LED amarillo El relé de salida está activado Conexión eléctrica A1-A2: tensión de suministro 24-48V cc 24-240 V ca, 50/60 Hz B1: entrada de control 15-16-18: relé de salida AC1 5A/250V Funciones Seleccionar la función de temporización antes de conectar la tensión de alimentación del relé. A Conexión retardada R Reposición retardada con contacto de control E Desconector con contacto de control E2 Desconector controlado por tensión (Selector de función en posición E + puente fijo A1-B1) C Actuador con contacto de control B Intermitente pausa primero F T-FlipFlop (Toggle) En caso de duda, tendrá validez el texto en alemán.
 Gefährliche Spannung! Vor allen Arbeiten auf Spannungsfreiheit achten! Weitere Informationen und Daten: http://www.weidmueller.com/	 Dangerous voltage! Prior to all works make sure that no voltage is present! More Information: http://www.weidmueller.com/	 Tension dangereuse! S'assurer de l'absence de tension avant tous travaux! Autres informations et données: http://www.weidmueller.com/	 Tensione pericolosa! Prima di iniziare i lavori, verificare che sia stata disinnescata la tensione! Per ulteriori informazioni e dati: http://www.weidmueller.com/	 Voltaje peligroso! Antes de realizar cualquier trabajo, asegúrese de que no exista tensión! Para más información: http://www.weidmueller.com/



Entsorgung

Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf: www.weidmueller.com/disposal.



Disposal

Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.



Mise au rebut

Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici: www.weidmueller.com/disposal.



Smaltimento

Rispettare le indicatzioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.

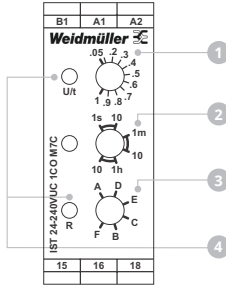
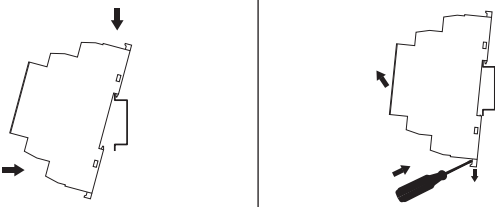


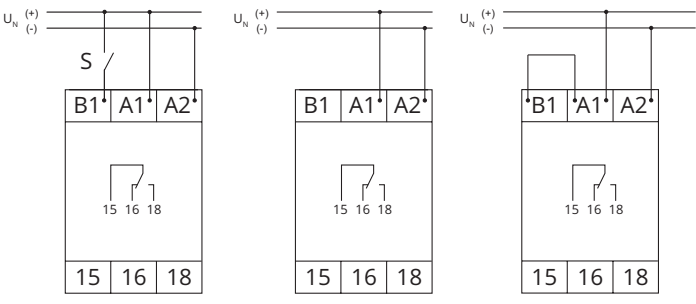
Eliminación

Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.



Funktionen / Functions / Fonctions / Funzioni / Funciones			
A	A1 / A2		
	B1 / A2		
	LED U/t		
	15 / 18		
D	A1 / A2		
	B1 / A2		
	LED U/t		
	15 / 18		
E	A1 / A2		
	B1 / A2		
	LED U/t		
	15 / 18		
E2	A1 / A2		Funktion E mit fixer Brücke A1-B1
	B1 / A2		
	LED U/t		
	15 / 18		Function E with fixed jumper A1-B1
C	A1 / A2		
	B1 / A2		
	LED U/t		
	15 / 18		
B	A1 / A2		
	B1 / A2		
	LED U/t		
	15 / 18		
F	A1 / A2		
	B1 / A2		
	LED U/t		
	15 / 18		

Bedienelemente / Control elements / Eléments de commande / Elementi di comando / Controles			
			
Montage / Assembly / Montage / Montaggio / Montaje			
			
Schraubklemmen / Screw terminals / Borne à vis / Morsetto a vite / Terminal roscado			
			
1 x 0,25 ... 2,5 mm ² 23 ... 14 AWG	1 x 0,25 ... 2,5 mm ² 2 x 0,25 ... 1,5 mm ² 23 ... 14 AWG	1 x 0,25 ... 2,5 mm ² 2 x 0,25 ... 1,5 mm ² 23 ... 14 AWG	
 Geeignet für / suitable for Weidmüller SDIK PH1 SL (isoliert) Art.Nr.: 1274710000		Abisolierlänge / stripping length	7 mm
		Nm	0.5
		lb-in	4.5

Anschlussbilder / Connection diagram / Schémas de raccordement / Schemi dei collegamenti / Esquema de conexiones	
	
Funktion E mit fixer Brücke A1-B1	
Function E with fixed jumper A1-B1	
Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones	
